

【2024年度版】

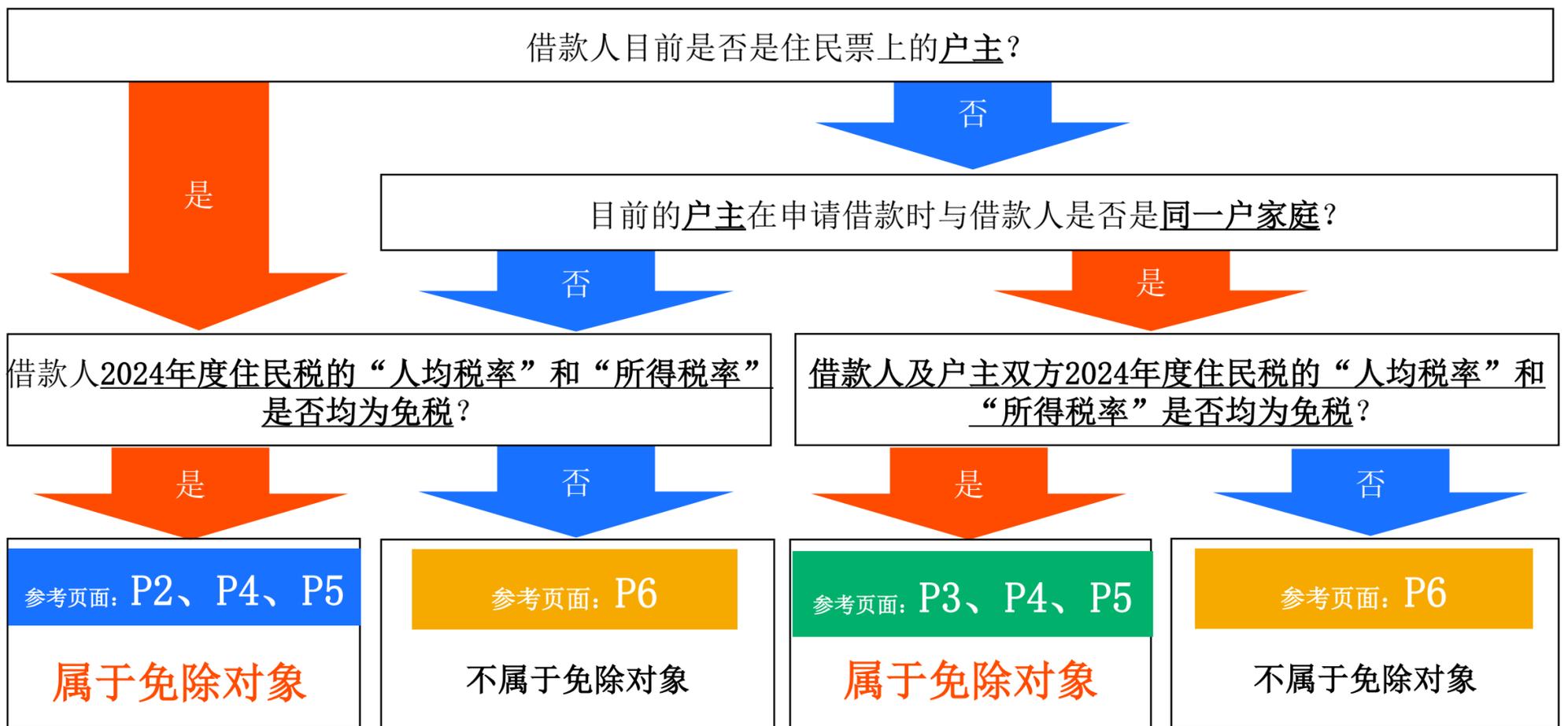
针对新冠病毒感染症影响的应急小额资金等的特例贷款

申请免除偿还的通知

在针对新冠病毒感染症提供的应急小额资金等特例贷款中，**接受了“综合支援资金 再次贷款”**，且**2024年度的住民税为免税的人士**，将有可能获得免除偿还“综合支援资金再次贷款”的资格。

※即使曾经申请过免除“应急小额资金”、“综合支援资金（首次）”、“综合支援资金（延长）”，并获得了免除，也需要再次申请。

◆关于是否属于免除对象，请通过下表进行确认，并参阅相关页面。



◆本通知的内容

- 1 关于申请免除偿还（**属于**免除对象者） P2～5
- 2 关于今后的贷款偿还（**不属于**免除对象者） P6
- 3 其他信息 P7
- 4 不懂日语的人士专用信息（**外国人用**） P8

<p>【申请/咨询处】 埼玉县社会福祉协议会 新冠特例偿还及免除事务负责人 【电话号码】 050 - 2018 - 1839 【受理时间】 工作日 9:00~17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html</p>	
--	---

1 关于申请免除偿还的方法（属于免除对象者）

根据流程图被引导到P2、P4、P5者

(1) 关于所需申请文件

No.	申请所需文件	自我检查栏
①	住民票（原件）※不接受复印件 ※请务必寄送完全满足以下4个条件的住民票。 <ul style="list-style-type: none"> · 记载有户主姓名与家属关系 · 记载有“兹证明其与全部家庭成员的住民票原件无异” · 不记载个人编号（My Number） · 自发行日起3个月以内 	<input type="checkbox"/>
②	借款人的2024年度免税证明书（原件）※不接受复印件 ※需能证明“人均税率”和“所得税率”均为免税	<input type="checkbox"/>
③	填好的免除偿还申请表 ※信封内附随的A3用紙的右侧部分 请确认P4的填写示例，注意不要漏填。	<input type="checkbox"/>

(2) 申请期限

截至2024年9月30日（星期一）※以邮戳为准

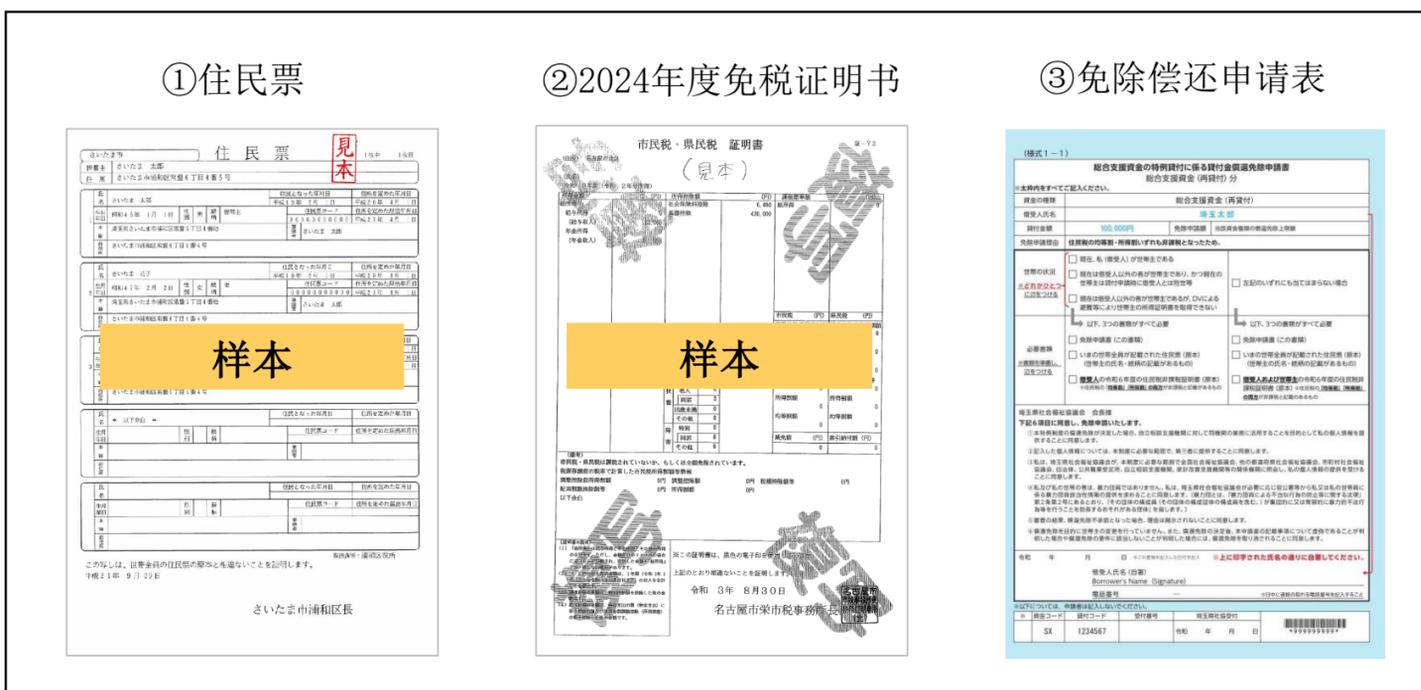
※请注意，如果申请期限已过，偿还额可能无法全额免除。

(3) 申请表等的提交方法

请将上述①~③放入附随的回邮信封（绿色）中寄出。

※如果申请表有漏填或所需文件不齐全，则需要重新提交材料等，审核时间会较长，因此请仔细检查内容。

请务必同时参阅P4、P5。



回邮信封



1 关于申请免除偿还的方法（**属于**免除对象者）

根据流程图被引导到P3、P4、P5者

(1) 关于所需申请文件

No.	申请所需文件	自我检查栏
①	住民票（原件）※不接受复印件 ※请务必寄送完全满足以下4个条件的住民票。 <ul style="list-style-type: none"> 记载有户主姓名与家属关系 记载有“兹证明其与全部家庭成员的住民票原件无异” 不记载个人编号（My Number） 自发行日起3个月以内 	<input type="checkbox"/>
②	贷款人和户主的2024年度免税证明书（原件）※不接受复印件 ※需能证明“人均税率”和“所得税率”均为免税 ※贷款人和户主双方都需要。	<input type="checkbox"/>
③	填好的免除偿还申请表 ※信封内附随的A3用紙的右侧部分 请确认P4的填写示例，注意不要漏填。	<input type="checkbox"/>

(2) 申请期限

截至2024年9月30日（星期一）※以邮戳为准
※请注意，如果申请期限已过，偿还额可能无法全额免除。

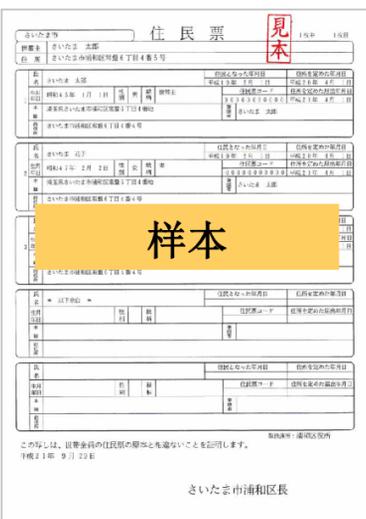
(3) 申请表等的提交方法

请将上述①~③放入附随的回邮信封（绿色）中寄出。

※如果申请表有漏填或所需文件不齐全，则需要重新提交材料等，审核时间会较长，因此请仔细检查内容。

请务必同时参阅P4、P5。

①住民票



住民票 様本

②2024年度免税证明书
※贷款人和户主，共2份



市民税・県民税 証明書 (見本) 様本

③免除偿还申请表



免除偿还申请表 (様式1-1)

回邮信封



社会福祉法人 埼玉県社会福祉協議会
 コロナ特例 償還・免除事務担当 行

1 关于申请免除偿还的方法（属于免除对象者）

根据流程图被引导到
P2、P4、P5者

根据流程图被引导到
P3、P4、P5者

(4) 免除偿还申请表的填写示例

(表格 1-1)

与综合支援资金特例贷款相关的贷款免除偿还申请表
综合支援资金（再次贷款）部分

※请填写粗线框内的所有空格。

资金类型	综合支援资金（再次贷款）		
借款人姓名	[]		
贷款金额	100,000 日元	申请免除金额	该资金类型的免除偿还上限金额
申请免除理由	住 []		
家庭情况 ※在其中一项 打上☑	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 2px solid blue; padding: 5px;"> <p>被引导到P2、P4、P5者</p> <p><input type="checkbox"/> 目前本人（借款人）是户主</p> <p><input type="checkbox"/> 目前的户主不是借款人，并且在申请贷款时，目前的户主与借款人不是同一户家庭</p> <p><input type="checkbox"/> 目前的户主不是借款人，但因躲避家暴等原因造成无法取得户主的收入证明书</p> </div> <div style="border: 2px solid green; padding: 5px;"> <p>被引导到P3、P4、P5者</p> <p><input type="checkbox"/> 左边的任一项都不适用</p> </div> </div>		
所需文件 ※准备文件并 打上☑	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 2px solid blue; padding: 5px;"> <p>以下 3 个文件都需要提交</p> <p><input type="checkbox"/> 免除申请表（本文件）</p> <p><input type="checkbox"/> 记载有目前全部家庭成员的住民票（原件）（记载有户主姓名与家属关系）</p> <p><input type="checkbox"/> 借款人的 2024 年度住民税免税证明书（原件）※记载了住民税的“人均税率”和“所得税率”均为免税</p> </div> <div style="border: 2px solid green; padding: 5px;"> <p>以下 3 个文件都需要提交</p> <p><input type="checkbox"/> 免除申请表（本文件）</p> <p><input type="checkbox"/> 记载有目前全部家庭成员的住民票（原件）（记载有户主姓名与家属关系）</p> <p><input type="checkbox"/> 借款人及户主的 2024 年度住民税免税证明书（原件）※记载了住民税的“人均税率”和“所得税率”均为免税</p> </div> </div>		
致埼玉县社会福祉协议会会长 我同意以下 6 项内容，并申请免除偿还。			
① 如果根据本特例制度决定免除偿还，我同意将个人信息提供给自立咨询支援机构，以便其在业务中使用。			
② 我同意在本制度适用的必要范围内向第三方提供本人填写的个人信息。			
③ 我同意埼玉县福祉协议会在本制度适用的必要范围内向全国社会福祉协议会、其他都道府县的社会福祉协议会、市町村社会福祉协议会、地方政府、公共职业安定所、自立咨询支援机构、家庭生计改善支援机构等相关机构查询并接受所提供的我的个人信息。			
④ 我和我的家庭成员不是暴力团伙成员。我同意埼玉县社会福祉协议会在必要时向政府机构等索取关于我和我的家庭成员是否是暴力团伙成员的信息。（根据《关于防止暴力团伙成员不当行为等的法律》第 2 条第 2 号规定，暴力团伙是指“助长该团伙成员（包括该团伙的构成团伙的成员）以集团的方式或惯常性地从事暴力违法行为的团伙”。）			
⑤ 我同意如果审查结果不予批准免除偿还，将不会披露该决定的原因。			
⑥ 我没有为了免除偿还的目的而更改户主。另外，本人同意如果在决定免除偿还后发现该申请表提供的信息不实或不符合免除偿还条件，将取消免除偿还。			
年 月 日 ※填入本文件的填写日期 ※本人签名请与上面打印的姓名完全一致。			
借款人姓名（本人签名） Borrower's Name (Signature)			
电话号码 _____ ※填写白天可以联系到的电话号码			
※申请人请不要填写以下项目。			
※ 资金代码	贷款代码	受理日期	埼玉县福祉协议会
SX	1234567	_____ 日	_____
			 *999999999*

不要填写

被引导到P2、P4、P5者

被引导到P3、P4、P5者

请勾选符合项目

请务必填写全名。

• 填写日期
• 本人签名
• 电话号码
请不要忘记填写。

不要填写

1 关于申请免除偿还的方法（属于免除对象者）

根据流程图被引导到
P2、P4、P5者

根据流程图被引导到
P3、P4、P5者

(5) 关于免税证明书

什么是能证明住民税的“人均税率”和“所得税率”均为免税的免税证明书？

- 是指您所居住的地区的市町村役所发行的能证明个人纳税额的材料。
- 未进行确定申报或年末调整时，如果不进行住民税的申报，可能无法获得免税证明书。
- 埼玉县社会福祉协议会无法回答住民税的申报方法及以下税金相关问题。 • 请咨询您所居住的地区的市町村役所的税务负责人。

例) • 有关免税证明书的取得、发行事宜 • 住民税免税的确认方法
• 有关未申报所得情况下的免税证明书的取得事宜等

(6) 申请前再次确认

※如果申请表有漏填或所需文件不齐全，则需要重新提交材料等，审核时间会较长，因此请仔细检查内容。

No.	确认内容	自我检查栏
①	是否已参考第1页的流程图， <u>已确认是否属于免除对象</u> ？	<input type="checkbox"/>
②	免除偿还申请表的 <u>检查栏、填写日期、签名、电话号码</u> 是否都已填写？	<input type="checkbox"/>
③	信封内是否放入了 <u>记载有户主姓名与家属关系的住民票原件（不接受复印件）</u> ？	<input type="checkbox"/>
④	免税证明书是否是借款人（或借款人及户主双方）的 <u>2024年度免税证明书的原件（不接受复印件）</u> ？	<input type="checkbox"/>
⑤	免税证明书是否记载有 <u>人均税率和所得税率均为免税</u> ？	<input type="checkbox"/>

【申请期限】截至2024年9月30日（星期一）

※以邮戳为准。如果申请期限已过，偿还额可能无法全额免除。

(7) 关于审查结果

- 关于是否免除，将从2024年7月起依次发出通知。
- 我们无法回答个别的审查状况，请勿咨询。

（请耐心等待我们发出审查结果通知）

2 关于今后的贷款偿还（**不属于**免除对象者）

根据流程图被引导到P6者

不属于免除对象者需要偿还贷款。
偿还开始时期和偿还贷款的方法请见下方内容。

(1) 关于今后偿还贷款的时间表

- **2025年1月开始偿还贷款。**
- 计划从2024年9月左右开始寄出“偿还开始通知”。

2024年								2025年	
5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月
	●寄出本文件			←→	偿还开始通知			●开始偿还贷款	→

(2) 关于偿还方法

偿还方法有“**银行转账**”和“**便利店付款（付款单）**”。

【如果您选择银行转账】（登记大约需要2~3个月）

→由于需要办理手续，请访问埼玉县社会福祉协议会的网站或与以下咨询处联系。

【如果您曾办理过银行转账手续】

→仅当您希望更改转账账户时，才需要重新办理手续。

※无法根据不同资金类型更改转账账户。

【如果您不选择使用银行转账或尚未完成银行转账登记】

→我们将向您寄出在便利店使用的付款单。

【申请/咨询处】 社会福祉法人 埼玉县社会福祉协议会 新冠特例偿还及免除事务负责人

【地址】 邮编：338-0001 埼玉县埼玉市中央区上落合2 - 11 - 27
【电话号码】 050 - 2018 - 1839 **【受理时间】** 工作日 9:00~17:00
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



【请求】

- 恕不直接受理文件。请勿持文件前来办理手续。
- 本通知刚寄到等时，电话有可能难以打通。
- 文件一经提交恕不退还。

3 其他信息

如果您更改了地址或姓名等，请附上以下所需文件并提交姓名等的更改申报表。

您可以通过以下申请/咨询处网页上的链接，下载姓名等的更改申报表。

※如果未提交，今后可能收不到有关偿还的通知。

更改内容	所需附件
更改地址	住民票（原件）※不接受复印件 <ul style="list-style-type: none">• 记载有以前地址、目前地址以及全部家庭成员• 不记载个人编号（My Number）• 自发行日起3个月以内 ※如果您自申请借款时起至今已更改2次及以上地址，为证明您目前为止的全部迁移记录，请根据需要一同邮寄住民票注销票或户籍附票。
改姓/改名	住民票（原件）※不接受复印件 <ul style="list-style-type: none">• 记载有新的姓氏、旧姓以及全部家庭成员• 不记载个人编号（My Number）• 自发行日起3个月以内
借款人死亡	住民票注销票（自发行日起3个月以内）或死亡诊断书复印件

◆免除申请和偿还的常见问题 Q&A

发布于埼玉县社会福祉协议会网站。（计划随时更新）

https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

◆自立咨询支援机构 咨询窗口一览

“自立咨询支援机构”是在日本全国各地设置的针对各种生活困难的咨询窗口。

如果您在生活中遇到困难，比如想工作却无法工作或者没有地方住，请联系当地的咨询窗口。

<https://www.mhlw.go.jp/content/000707280.pdf>



【申请/咨询处】
社会福祉法人 埼玉县社会福祉协议会
新冠特例偿还及免除事务负责人

【地址】邮编：338-0001 埼玉县埼玉市中央区上落合2 - 11 - 27

【电话号码】050 - 2018 - 1839 【受理时间】工作日 9: 00~17: 00

https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



【请求】

- 恕不直接受理文件。请勿持文件前来办理手续。
- 本通知刚寄到等时，电话有可能难以打通。
- 文件一经提交恕不退还。

4 にほんごが わからない かたへ (For Foreigners)

この案内は しょうかの めんじょ の しんせい にかんする ご案内です。

にほんご が わからない かたは、コールセンターに でんわ してください。

phone number 050-2018-1839 open/closed 平日 9:00 ~17:00

This is a guide to applying for repayment forgiveness.

For those who do not speak or read Japanese, please contact our call center.

Tel.: 050-2018-1839 Opening hours: weekdays from 9 a.m. to 5 p.m.

本通知是关于申请免除偿还的通知。

如果您不懂日语，请致电呼叫中心。

电话号码：050-2018-1839 服务时间：工作日9:00~17:00

본 안내는 상환 면제 신청에 관한 안내입니다.

일본어를 모르시는 분은 콜센터로 전화 주시기 바랍니다.

전화번호: 050-2018-1839 접수 시간: 평일 9:00~17:00

Estas são orientações relacionadas à solicitação de isenção de pagamento.

Caso não entenda japonês, telefone para a central de atendimento.

Telefone: 050-2018-1839 Horário de atendimento: nos dias úteis, das 9h às 17h

Hướng dẫn này là hướng dẫn về việc nộp đơn xin miễn hoàn trả.

Quý vị không biết tiếng Nhật vui lòng gọi đến Tổng đài.

Số điện thoại: 050-2018-1839 Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 17:00 các ngày thường trong tuần

Ang gabay na ito ay tungkol sa pag-apply para sa exemption sa pagbabayad.

Mangyari lamang na tumawag sa call center kung hindi nakakaintindi ng wikang Hapon.

Telepono: 050-2018-1839 Oras ng tanggapan: 9:00 am - 5:00 pm (karaniwang araw)

यो जानकारी ऋण मोचनको लागि आवेदन दिने सम्बन्धी सूचना हो।

जापानी भाषा नबुझ्ने व्यक्तिले कल सेन्टरमा फोन गर्नुहोस्।

फोन नम्बर: 050-2018-1839 खुला समय: सोमबार~शुक्रबार 9:00~17:00 (सार्वजनिक बिदाको दिन बाहेक)

Bu kılavuz geri ödemededen muafiyet başvurusu hakkındadır.

Japonca bilmiyorsanız, lütfen çağrı merkezini arayın.

Telefon numarası: 050-2018-1839 Danışma saatleri: Hafta içi 9:00-17:00

【Application and contact details】

Saitama prefectural council of Social welfare Repayment and Exemption of Special Loan Section

【Address】 2-11-27 kamiochiai, Chuo-ku, Saitama-shi, Saitama 338-0001

【Contact Number】 ☎050-2018-1839

【Reception Time】 9:00~17:00 (on weekdays)

https://www.fukushi-Saitama.or.jp/site/problem_33.html



【Notes】 • This venue does not receive documents.

Please do not carry out procedures by bringing documents here.

• Note that it may be difficult to contact the call center by phone immediately after you receive this notice.

• Note that submitted documents cannot be returned.